

fit eadem arte & Menelaus, pulso Jafone. Tandem Lyfimachus sacra Templi Aëraria diripiens, lapidibus confectus est. Viris illis pernicioſis, excidio Reipublicæ natis, authoribus foedus cum externis populis junctum est, invectæ Jerusalæm Græcorum cœremoniæ; ex quo factum, ut Judæi quamplurimi ab avitis ritibus & religione deficerent, in ultimum ferè malorum gentium suam adducentes, quemadmodum fuit relatum est 2. Macch. 4. 1. 2. 3. 5. 7. 23. 33.

Antiochus Epiphanes, omnium, qui Ju-dæos affixerint post captivitatem, longe iniquissimus, Regnum Syriæ initiv anno 3828. post obitum Simonis II. 22. Hæc fæcile epocha scripti à Iesu filio Sirach Libri constituta, unde etiam exordium dicit persequutio in Summum Sacerdotem Oniam ante ejus necem. Cum enim præ oculis haberet Author Judæos à religione deficiēt, cum afflictæ gentis tuæ res cerneat, ac ferè se furoris impunitissimum hominum vietiam expertus esset; id esse futurorum malorum adhuc præludium censuit. Quare ultimum Patriæ suæ excidium, & rerum sacrarum desolationem, quam imminentem prævidebat, ducens preveniendam, in Ægyptum secessit, ubi potestros vita sue annos digerendo Operi impedit. Inde veluti è specula gentis sua mala prospiciebat, quarum miseratione dufus, supplicationem illam suam in calce Operis descriptam, sicut & alteram capp. 35. & 36. supra à nobis relatam, habuit.

Hanc, quam firmavimus, sententiam do-gissimi quique nostræ etatis Chronologi & Interpretes sequuntur (i). Huic etiam accensimus quicunque in ea sententias sunt, nempe Iesum filium Sirach elogium intextissim Simonis II. non Simonis I. five Justi; quamquam de reliquo aliquid à nostro systemate alienum sustinet.

## ARTICULUS IV.

## De Versionibus Græcis &amp; Latinis Ecclesiastici.

i Grot. Bossuet, Seriar. Mac- chab. Ufer. Chronol. Ra- ban. Hugo. Lyras. Dio- ny. b. &c. ex Antiquis Euseb. & Hieron. in Chron. Beda de sex etatibus Mun- dia.

Jesu Scriptoris ejusdem Operis nepos in Præfatione Libro præmissâ, satis aper-tè afferit, se Ecclesiasticum ex Hebreo in Græcum sub Ptolemao Evergete veritate. In Ægyptum ille secessit anno 38. Ptole-mai VII. Evergetis ejusdem cognominis secundi. Hebraicum Exemplar, cuius ille versionem adornavit, scriptum facile erat Syriaco, Hebrai tum temporis vernacula, sermone; quemadmodum & Syriacus erat Codex S. Hieronymo visus. Facile etiam S. Doctor non alius vidit Opus, quam alphabeticum Ben-Sira, hodie usque Syriæ scriptum apud Hebræos ser-vatum. Integrum enim Opus Hebraicum prorsus interit, & Textus Græcus, qua-lem nos habemus, originalis habetur, vel falso tanquam unica Versio ex originali adorna.

Porrò is Græcus Interpres filio utitur duro & implicato, eamque scribendi ra-

tionem sequitur, saporis Græce linguae profus jejunam, & verbis originalis uni-cè inharentem. Hinc factum, ut salebra quandoque in lectione Operis occurentes, Lectorem morentur, syntaxis etiam pec-cet non raro; uno verbo Hebraismis to-tus contextus scatet, & phrasibus barbaris, ac irregularibus.

Versionis Latinae five Author, five tem-pus latent, sed vetustissimam esse constat & primis Ecclesiæ fœculis adornatam; quippe quod in veteribus Patribus uniformia fa-tis testimonia laudentur. Superest nostræ etate eadem, quæ olim obtinuit, non enim huic recensenda laboravit S. Hiero-nymus. Additamenta quamplurima de-perhendunt, five quod Interpretis ad ma-jorem Operis fidem plures ejusdem sen-tentiæ versiones dare voluerit; five non satis mentem Authoris exposuisse priori versione metuens, alteram addiderit; five glossas quasdam, & expositiones subi-ecere iisdem sententiis voluit; five tan-dem hæc aliena manu in orâ exemplaris apposita, tandem injuria Amanuensium in Textum irrepsero. Illud planè conflat, additamenta hæc omnia, quæ magno nume-ro spectantur, nonnisi ferme repetitiones, five expositiones referre sententiarum, si-ve quæ ante aposita, siue quæ infra subiectiæ.

Porrò Versionis hujus Authorem con-fundendum facile credimus cum Interprete Libri Sapientiæ; utrobique enim quæ-dam recurunt voces huic Scriptori pecu-liares; uti honestare, pro locupletare; honestus pro divite; honestas pro divitiis; respectus pro à Deo expectata ultione; mon-sira pro miraculis; interrogatio pro pena. Eadem utrobique religio spectatur in ver-tendis singulis Originalis vocibus, sicut nec in Sapientia rara sunt additamenta quæ-dam, ex ipso, uti quidem videtur, Versionis Authoris derivata. Parem quoque ambo affectant stili insuavitatem, & am-biguitatem, quamquam Sapientia præ Ec-clesiastico felicior sit filius, quod Græcum habeat elegantius.

Hæc autem additamenta, in Latina Ver-sione frequentissima, à Græca usque adeo aliena non sunt, quin aliqua in ea de-prehendantur, quæ frusta in Latina que-ras, & à nobis suis locis Lectori observan-da exhibita sunt. Variant etiam sapissimè inter se Græca Exemplaria. Editio Roma-næ Sixti V. purissima est omnium; Com-plutensis ad Vulgata fidem exactior. Vari-antia in Exemplariis Græcis magno adeo numero spectantur, ut omnia retu-lisse arduum nobis visum sit; quare præ-cipuis adnotatis, reliquias omisimus. Qui plenius cæd de re instrui cupit, audeat No-tas Hæscheli, & Drusii, qui argumentum fusiū prosequuntur. Nec prætereundum ducimus, in optimis Græcis Editionibus capi-tum ordinem inversum occurrere à ver-su 26. cap. 30. usque ad cap. 36. qua de re consule Grotium (k). Olim varii in Græ-co tituli præfixi erant, varia ab Author-e agitata argumenta distinguentes; è qui-bus plures adhuc spectantur in Editione Ro-

k Vide etiam nostrum Com-ment. ad finem cap. 30.

Ro.

Romana, maximè post capp. 18. & 19. Dolemus autem, non omnes superesse, quod exactor servaret ordo in capitibus dispo-nendis, qui sanè caput ordo contextui refitè non servit.

Gemina Præfationes toti Operi præpo-nuntur; quarum altera in Latinis Exemplaribus Vulgate, & in Græco Editionis Romana legitur. Canonica obtinet au-thoritatem Scriptoribus nonnullis (l), ut potè quæ pars sit Operis canonici; quamquam alium habeat ab Authori Libri Scriptorem, nempe Iesum Authoris nepotem, ejusdem Operis Interpretum. Alii tamen Divinam ab illo autoritatem abjudicant (m), nec immixtum, cum Authorem habeat non Sacrum. Altera Præfatio in Græco Polyglottorum Antuerpiensium, & in Gracis Editionibus idem exemplar secutis legitur; deest tamen in Editione Romana, sicut & in vetustissimis, optimisque Exemplaribus. Scitum est, nullo penitus refragante, de-rivatam illam è Synopsi S. Athanasi nomi-ne inscripti; quare neque canonica est, neque majorem vindicat autoritatem, quam ipse Synopsis Author mereatur. Nos Gallicè translatam deditum summo-natis. Ejus Author geminos Jesus filios Si-rach agnoscit, Authorem nempe Operis, & Interpretum; quæ sanè sententia plures obtinui patronos, maximè apud Græcos; sed Interpretum avo suo cognominem suisse, nullo satis firme documento docemur; quin nec fatis de nomine Jesu confat, cuius tota fides ex Gracis monumentis, & traditione repetitur. Utique hæc Pre-fatio deest in Versionibus Syriacis, & Arabicis.

## ARTICULUS V.

## De authoritate Ecclesiastici.

D esiderati Opus illud in Canone He-brorum constat inter omnes; & cum aliquo ejus sententias non raro laudare Hebrei deprehendantur, ejus tamen autoritatem longè habent à Divina. Ve-tetes Ecclesiæ Patres, qui scriptum Libro-rum Sacrorum Catalogo posteritati tra-diderunt (n), cum intra fines tantum Ju-dæici canonis sece continerint, volentes eos tantum exhibere Libros, qui nullâ controversiâ apud Judæos aquæ, ac Christianos recipiebantur, Ecclesiasticum ex-cluderunt. Apertus aliqd de eodem Libro afferit S. Hieronymus Præf. in Libr. Salom. legi nempe in Ecclesia; ad adi-ficationem plebis, non ad autoritatem Ec-clesiasticorum dogmatum confirmandam. Hunc Librum, quemadmodum & alterum Sapientiæ appellant Veteres Libros, contex-tatos, five Libros Ecclesiasticos Non canonici, sed Ecclæsiastici à Majoribus appellati sunt, ait Rufinus in expost. Symb.

Hodie tamen receptum in Ecclesia Ca-tholica dogma tenet, hunc Librum parem habere autoritatem cum ceteris in Canone Judaorum receptis Scripturis. Nullo etiam negocio demonstraret è testimo-niis Patrum omnium sæculorum, sicut &

<sup>o</sup> In Ezeb. bom. ii. Quid enim ait Scriptura? quid superbis terra, & cinis, & projectis inter-ranea ejus. Ex Eccl. 10. 9. 10. Vide & contra Cels. l. 6.

<sup>p</sup> Vide & Hom. 15. ad eun-de populum.

<sup>q</sup> De Exhort. cap. c. 12. ex Eccl. 15. 1. 18. <sup>r</sup> Ep. 65. & de Operi, & Ecclæs.

<sup>s</sup> De grat. & lib. arbitr. l. 2. c. 11. ex Eccl. 15. 1. & alibi sapientis. <sup>t</sup> Contra Collat. n. 40. & alibi sapientis. u Collat. 13. c. 12. Collat. 6. c. 13. Collat. 2. c. 13.

Ma-

## Dissertatio

Magnus sermo, ex Eccl. 18. 30. Julianus Pomerius de vita Contemplativa l. 1. c. 8. Salvianus ad Ecclesiam Cathol. l. 3. altique plures de authoritate hujus Libri ne ambigentes quidem.

Accedit consensus Ecclesiarum Gallie, & Germaniae in Concilio Francordiens coeuntium (x), Hispaniarum in Concilio Toletano VIII. can. 9. ex Eccl. 29. 1. Orient. 3. 22.

# DISSERTATIO DE FUNERIBUS ET SEPULTURIS Hebraeorum.

**Q**UÆCUMQUE politiores gentes nihil unquam haberunt antiquis, quam ut mortuorum sepulturas curarent. Hanc tantum curam sola mortalium gentes quedam barbara, ut Scythæ, Thraeces & Hircani, una cum humanitate ipsa exuerunt. Ceterum Hebreis aded res cordi fuit, ut nullis per Orbum populis neque Ægyptiis, omnium superstitionibus, concederent. Ad id officii tum plura utrosque illos populos impellebant, cum illud potissimum, quod de anima immortalitate recta sentirent (a). Anima, ait Tacitus Annal. c. 5. de Judæis, prælio aut suppliciis peremptorum aeterni putant. His generandi amor, & morienti contemptus. Condendo in tumulum corpori Saræ uxoris suæ Abraham duplicum speculam, ut sibi etiam suisque locus maneret, soluto pretio emittit. Fratres suos Joseph obtestabantur, ut ex Ægypto secedentes, una secum in Terram Promissionis cineres suos deferrent (b). Amplissimorum virorum, & illustrium foeminarum sepulchra sedulè in S. Scriptura notantur; in qua pariter ultimi supplicii loco privandi impi honor sepulchri denunciantur (c). Mortuorum luctus & sepulturam curare, sicut & dapes ad tumulos affere, potissima erat priorum hominum occupatio (d).

a Herod. de Egyptis l. 2. c. 123.

b Gen. 23. 4. de Abraham, & Gen. 50. 24. de Joseph.

c Eccl. 6. 3. Jerem. 8. 2. & 22. 14. & 2. 18. Mat. 5. 10. & 23. 11.

d Tob. 1. 20. & 2. 10. & 6. 18. c. Num. 19. 14. 15. 16.

Vix animam efflaverat quisquam, statim res oines & utensilia ejus cubiculi labem quandam contrahebant, non nisi post septem dies eluentur (e). Idem & cum iis servatum, qui cadaver, vel sepulchrum, sive ossa aliqua defuncti contigissent. Hic autem expiationis ritus. Assumptum aliquid cineris vaccæ rufæ die expiationis solemnis à Summo Sacerdote immolata, in vas aquâ plenum injiciebatur. Hac deinde aquâ intincto hyssopo à viro mundo aspergabantur cubiculum, utensilia, & quidquid aliud maculatum contraxisset. State erant huius ceremonia dies tertia & septima; cujus postrema diei expiatione peractâ, balneo omnia eluebant-

taliū in Concilio Ephesino ad. 7. in Ep. Synod. ad Synod. Pamphilia; quæ omnes veluti canonici Opus, ac paris cum reliquis Scripturis authoritatis laudant. Tandem Concilium Tridentinum Ses. 4. in Canonem Scripturarum hunc Librum adlegit, omni perplexitate submotâ, quæ animos quorundam è nonnullis Veterum testimoniis detinebat.

## De Funeribus &amp; Sepulturis Hebraeorum. 473

signibus supremum spiritum acturus afflere in religionis partem ducunt, sperantes inde sibi fanditatis plurimum proveniatur, juxta illud Ps. 48. 11. Non videbit interitum, cum viderit Sapientes morientes. Nihil hic detortam explicacionem moratur, contenti Judæorum ritus expone. Sunt qui morientes osculentur, quasi ultimos halitus excepti; quod è veteri more petutum esse intelligimus ex Philo Jacob inducente, in argumentum Iudeus pro inopinato de Jøsephi obitu nuncio, id sibi in memoriam revocantem, nempe nec decadent oculos clausisse, nec supra-ma dedisse oscula (k). Sunt qui in-hunc sensum exponent illud Deuteron. 34. 5. Mortuus est Moyses iubente Domino, vel iuxta Hebraeum, Justa os Domini, nempe in osculo Domini: ita, inquam, exponant, quasi Deus supremo hoc humanitatis officio dignari amicum & in oculo ejus animam excipere voluerit. Joseph defuncto jam patri supremum oculum impresit (l). Nihil eo more apud Paganos familiarius; supremum decadentium spiritum osculo legant; supremosque excipiebant spiritus in signum amoris & charitatis (m).

Harentemque animam non tristis in ora mariti Transtulit.

Eadem mortuos osculandi cæremonia olim ad Christianos, ne Sacerdotibus quidem exceptis, derivata (n); quod deinde Concilii Antisiodorensis can. 12. sanctione vetitum est. Egredientem jam animam adstantes scissionem vestrum prosequuntur, quæ olim sinceri doloris significatio, hodie vero mera est cæremonia, cum & pretiosioribus vestibus sedulè parcere current, & imum vestum limbum ab latitudinem circiter palmæ scindant. Ex Rabbinorum verò doctrina scissionem illam in obitu extranei post 30. dies facere licet; in obitu consanguinei proximioris nunquam licet. E' veteri consuetudine receptum tenent, omnem, quæ forte in domo fuerit, aquam, in vicinia effundi, sive eam significatiōem intimi doloris exhibentes, sive eo indicio de obitu alicuius datib, vicinos ad lacrymas provocatur. Rabbi tamen docent (o), contractum ab ea aqua virus, quod Angeli interfectoris gladium eluerit; hinc, ne cui noceat, projectur. De Angelo mortis sermo est in Græco Job cap. 20. 15. & 23. 23. 24. & nos fusius agemus in Dissertatione de cæde exercitū Senacherib.

His peractis, solum panno insternitur, depositus super illud cadaveris os sudario obducitur; neque enim defuncti vulnus aspicere fas est. Causam addunt hujus cæremoniæ, ne scilicet longioris inediae, & durioris vita malis extenuata egenorum facies ob adstantes magis confundatur. Dein pollex manus interius replicatur, quem situm cum rigentes digiti agere patiuntur, filaminibus quibusdam è flocco Taled ejusdem defuncti continentur; sic autem coactus pollex figuram aliquam nominis Sad-

Dissert. Calmet. Tom. I.

u Mos. Egypt. Halac Ebel, c. 4. & Gefer de Luctu c. 5.

x Vid. Jo. Nicolai de Sepul. Hebr. l. 4. c. 10.

y Menoch. l. 8. de Repub. Hebr. c. 5. 4. 3. Schikard. in-jure Reg. p. 417.

O O ca-

k Philo de Jo-  
sep. b.

I Gen. 50. 2.

m Statius.

n Dionys.  
Arcop. Hie-  
rarch. Eccles.  
c. 7.

g Vide Leo.  
Moden. Carens.  
Jud. p. 1. c. 8.  
h Vide Bux-  
torf. Synag.  
Jud. cap. 35.  
& Leon. Mo-  
den. p. 5. c. 8.  
Bafnag. His-  
t. Jud. 10. 5. 1. 7.  
c. 24.

i 4. Reg. 22. 2.

o Buxtorf. Sy-  
nag. Jud. c. 35.

signi-